

Fuente Valero. Huertos. Pozán de Vero.

Elige idioma – Choose language – Choisir la langue

Español. Fuente Valero. Huertos. Pozán de Vero.	2
English. Font Valero. Orchards. Pozán de Vero.	5
Français. Fontaine Valero. Potagers. Pozán de Vero.	8



Fuente Valero. Huertos. Pozán de Vero.

Nos encontramos junto a la Fuente Valero, en las afueras de Pozán de Vero, una construcción incluida en la Ruta Enogastronómica del Somontano por su vínculo directo con la historia del agua, la huerta y el paisaje agrícola tradicional. Forma parte del Parque Cultural del Río Vero, un espacio natural y cultural que recorre el territorio del Somontano. A lo largo del cauce del río Vero, alberga **arte rupestre** declarado **Patrimonio Mundial** por la **UNESCO**, así como un valioso conjunto de monumentos, tradiciones y paisajes.

La fuente se encuentra al final de la huerta de Pozán, y su estructura es sencilla pero sólida: una construcción de **piedra sillar** en forma de **pórtico**, con **arco de medio punto**, que protege la salida del manantial.

Históricamente, la Fuente Valero ha sido el nacimiento del sistema de riego que alimenta esta fértil vega del río Vero.

Desde aquí parte la acequia que lleva el agua a las parcelas de cultivo, canalizada durante siglos mediante **azudes, sifones** y compuertas.

Las huertas de Pozán han estado dedicadas tradicionalmente a cultivos hortícolas como lechugas, judías verdes, cebollas, acelgas y tomates, además de árboles como olivos y almendros.

Se trata de un paisaje productivo gestionado a pequeña escala por agricultores locales, que han sabido adaptar las técnicas de riego al entorno natural.

La fuente también ha sido un lugar de paso y encuentro, un espacio simbólico donde se detenían quienes salían al campo o quienes regresaban del trabajo.

Se relaciona además con elementos de la Ruta de los Azudes, que recorre distintos puntos del sistema hidráulico del Somontano.

Hoy, la Fuente Valero se ha recuperado como punto de interés cultural y ambiental.

Permite comprender cómo el agua, la tierra y el conocimiento agrícola tradicional se han unido para crear un entorno vivo, productivo y estrechamente vinculado a la identidad agroalimentaria del Somontano.

Glosario:

Arte rupestre: son pinturas hechas hace millones de años por seres humanos en cuevas o paredes de piedra. Dibujaban animales, personas cazando y símbolos.

Patrimonio Mundial: lugar muy importante que hay que proteger y cuidar para que las personas del futuro puedan conocerlo.

UNESCO: Organización que ayuda a que todas las personas tengan acceso a la educación, la cultura, la ciencia y la información.

Piedra sillar: piedras bien cortadas y rectas que se utilizan en la construcción de muros.

Pórtico: estructura arquitectónica con techo y columnas que hay delante de la entrada de los edificios.

Arco de medio punto: es un arco con forma de medio círculo.

Azud: es una pequeña presa para desviar el agua.

Sifón; tubería de forma curvada que se usa para llevar agua de un lugar a otro.



Font Valero. Orchards. Pozán de Vero.

We are at the Font Valero, on the outskirts of Pozán de Vero — a structure included in the Somontano Food & Wine Route for its direct connection with the history of water, local farming, and the traditional agricultural landscape.

It is part of the Vero River Cultural Park, a natural and cultural area that spans the Somontano region. Along the course of the Vero River, it preserves **rock art** declared a **UNESCO World Heritage Site**, as well as a valuable collection of monuments, traditions, and landscapes.

The fountain is located at the end of the Pozán orchards, and its structure is simple but solid: a **stone ashlar** construction in the shape of a “**pórtico**”, with a **semicircular arch** that protects the spring's outlet.

Historically, Font Valero has been the source of the irrigation system that nourishes this fertile riverside plain of the Vero.

From here begins the irrigation canal that carries water to the cultivated plots, channeled for centuries through **weirs**, **siphons**, and sluice gates.

The orchards of Pozán have traditionally grown vegetables such as lettuce, green beans, onions, Swiss chard, and tomatoes, as well as trees like olive and almond.

This is a productive landscape, managed on a small scale by local farmers who have learned to adapt irrigation techniques to the natural environment.

The fountain has also been a place of passage and meeting — a symbolic spot where people would stop either before heading out to the fields or on their way back from work.

It is also connected with elements of the Route of the Weirs, which explores various parts of Somontano's hydraulic system.

Today, Font Valero has been restored as a site of cultural and environmental interest.

It helps us understand how water, land, and traditional agricultural knowledge have come together to create a living, productive environment, closely tied to Somontano's agri-food identity.

Glossary:

Rock art: Paintings made millions of years ago by humans in caves or on stone walls.

They drew animals, people hunting, and symbols.

World Heritage Site: A very important place that must be protected and cared for, so people in the future can learn about it.

UNESCO: An organization that helps all people have access to education, culture, science, and information.

Ashlar stone: finely cut and straight stones used in wall construction.

Pórtico: an architectural structure with a roof and columns, usually at the entrance of a building.

Semicircular arch: an arch shaped like a half-circle.

Weir: a small dam built to divert water.

Siphon: a curved pipe used to move water from one place to another.

Fontaine Valero. Potagers. Pozán de Vero.

Nous sommes à la Fontaine Valero, à la sortie de Pozán de Vero, une construction intégrée à la Route des vins et de la gastronomie du Somontano en raison de son lien direct avec l'histoire de l'eau, du maraîchage et du paysage agricole traditionnel.

Elle fait partie du Parc Culturel du Río Vero, un espace naturel et culturel qui traverse le territoire du Somontano.

Le long du Río Vero, on trouve de **l'art rupestre** classé **Patrimoine mondial** de **l'UNESCO**, ainsi qu'un précieux ensemble de monuments, de traditions et de paysages.

La fontaine se trouve à l'extrémité du potager de Pozán. Sa structure est simple mais solide : une construction en **pierre de taille** en forme de **portique**, avec un **arc en plein cintre** qui protège la sortie de la source.

Historiquement, la Fontaine Valero a été le point de départ du système d'irrigation qui alimente cette plaine fertile du Río Vero. C'est d'ici que part le canal qui conduit l'eau jusqu'aux parcelles cultivées, canalisée depuis des siècles au moyen de **barrages**, de **siphons** et de vannes.

Les potagers de Pozán étaient traditionnellement consacrés à la culture de légumes comme la laitue, les haricots verts, les oignons,

les blettes et les tomates, ainsi qu'à des arbres comme les oliviers et les amandiers.

Il s'agit d'un paysage productif géré à petite échelle par des agriculteurs locaux, qui ont su adapter les techniques d'irrigation à leur environnement naturel.

La fontaine a aussi été un lieu de passage et de rencontre – un espace symbolique où l'on s'arrêtait en partant aux champs ou en revenant du travail.

Elle est également liée à des éléments de la Route des Barrages, qui traverse différents points du système hydraulique du Somontano. Aujourd'hui, la Fontaine Valero a été restaurée comme lieu d'intérêt culturel et environnemental.

Elle permet de comprendre comment l'eau, la terre et les savoirs agricoles traditionnels ont créé un environnement vivant, productif et étroitement lié à l'identité des vins et de la gastronomie du Somontano.

Glossaire :

Art rupestre : Peintures réalisées il y a des millions d'années par des êtres humains dans des grottes ou sur des parois rocheuses.

Ils dessinaient des animaux, des personnes en train de chasser et des symboles.

Patrimoine mondial : Lieu très important qu'il faut protéger et préserver, pour que les personnes du futur puissent le connaître.

UNESCO : Organisation qui aide toutes les personnes à avoir accès à l'éducation, à la culture, à la science et à l'information.

Pierre de taille : pierres bien taillées et droites utilisées pour construire des murs.

Portique : structure architecturale avec un toit et des colonnes, située à l'entrée des bâtiments.

Arc en plein cintre : arc en forme de demi-cercle.

Barrage (azud) : petit ouvrage construit pour détourner l'eau.

Siphon : tuyau incurvé utilisé pour transporter l'eau d'un endroit à un autre.